

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC.
District de Québec

CITY OF QUEBEC.,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1494

BY-LAW No 1494

Concernant la construction

Concerning construction

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans ladite Cité, le septième jour d'octobre mil neuf cent soixante-et-cinq (1965), conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the seventh day of October one thousand nine hundred and sixty-five (1965) in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR
WILFRID HAMEL

Les Echevins BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHE,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
ROBITAILLE

Aldermen BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHE,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
ROBITAILLE

—
Lu pour la première fois le 30 septembre 1965

Avis dans L'Action Catholique, L'Evenement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph

Lu pour la deuxième fois et passé le 7 octobre 1965

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales

—
Read for the first time on the 30th of September 1965

Notice in L'Action Catholique, L'Evenement-Journal Le Soleil and the Chronicle-Telegraph

Read for the second time and passed on the 7th of October 1965

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par
règlement du Conseil Municipal de la
Cité de Québec, et ledit Conseil OR-
DONNE et STATUE comme suit, sa-
voir:

1.—Nonobstant les règlements anté-
rieurs, il est permis de modifier les cons-
tructions actuelles dans la rue St-Louis
afin d'y aménager des restaurants, des
tavernes, des bureaux pour sociétés ou
agences de bienfaisance, médecins-chi-
rurgiens, chirurgiens-dentistes, avocats,
notaires, architectes, ingénieurs pro-
fessionnels, arpenteurs-géomètres, in-
génieurs forestiers, ingénieurs miniers,
chimistes et comptables, pourvu que
l'aspect extérieur des bâtisses soit subs-
tammentiellement conservé à la satisfaction
de la Commission d'aménagement de
Québec et de la Commission d'Urbanis-
me.

2.—Le présent règlement fait partie
du règlement 24-B et entrera en vigueur
suivant la loi

WILFRID HAMEL
Maire

Attesté
L.S.

L.-P. DESJARDINS,
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council of
the City of Quebec and the said Council
ORDAINS and ENACTS as follows,
to wit:

1.—Notwithstanding previous by-
laws, it is permitted to modify present
constructions on St. Louis street in
order to establish restaurants, taverns,
benevolent societies or agency offices,
surgeons-physicians, surgeons-dentists,
advocates, notaries, architects, pro-
fessional-engineers, land-surveyors, for-
estry-engineers, mining-engineers, chem-
ists and accountants, provided that
the exterior aspect of the buildings is
substantially preserved to the satis-
faction of the Quebec planning Com-
mission and the town-planning Com-
mission.

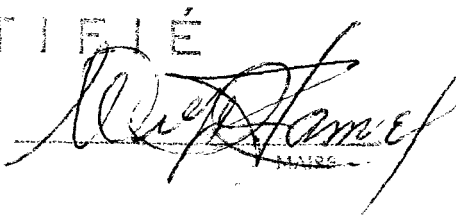
2.—The present by-law is forming
part of by-law No. 24-B and shall come
into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor

Attested
L.S.

L.-P. DESJARDINS
City Clerk

CERTIFIÉ

GREFFIER DE LA CITÉ

MAIRE